

## 1) Cindy & Tanya's Eulogy 悼词

We knew Vicky as our "Gugu" (Aunty), the younger sister of our father. She was the closest aunty we had and she doted on us dearly. She was born in 1956, with 5 other siblings. Losing her father at age 4, she and my father were given away to the Luo family, but they were separated again after a year as my father was given away to another family. When she turned 15, she was given up once again and my father at 17, took her under his care. She finished her education and settled into working life as a caring primary school teacher.

我们认识的Vicky是我们的姑姑，我们爸爸的妹妹。她是我们最亲密的亲戚，她非常宠爱我们。她出生于1956年，还有5个兄弟姐妹。她4岁时失去了父亲，她和我的爸爸被送到了罗家收养，但一年后他们又分开了，因为我的爸爸又被送到另外一个家庭。当她15岁的时候，她又一次被放弃了。17岁的爸爸就当起责任把他妹妹自己照顾。她完成了学业，开始了工作生活，成为一名有爱心的小学老师。

Some of our most poignant memories of her when we were younger, was the meticulous way she braided our hair with colourful hairties and clips before we went out to play. Although she did not make much, and was very frugal for her own spending, she doted on us dearly. She would buy us the most beautiful dolls when we were younger and as we got older, she would buy us perfume from the duty free store every time she went overseas.

我们小时候对她一些最深刻的记忆是在我们出去玩之前，她一定会很细心地用五颜六色的发圈给我们编头发。虽然她收入不多，而且非常节俭，但她非常宠爱我们。我们小时候，她会给我们买最漂亮的娃娃，到我们大了以后，每次出国她都会从免税店给我们买香水。

She was generous to a fault and loved to cook and share her delicious meals with those around her. We will miss her salted chicken, rou jia mo, lu rou rice. One of our recent memories was going to the Crown Buffet for dad's birthday. None of us have ever seen her eat so much food! We're glad that in the last 2 years she was finally able to let go and enjoy things for herself, to go traveling with friends and eat yummy food.

她对人非常慷慨，喜欢做饭和周围的人分享。我们会想念她的白切鸡、肉夹馍、卤肉饭。我们最近的一个记忆是去皇冠自助餐厅庆祝爸爸的生日。我们没见过她吃这么多！我们很高兴在过去的两年里，她终于能够放手，享受自己的生活，与朋友一起旅行，吃美味的食物。

Over the last 15 years, our gugu suffered many illnesses. Her chase for medicine and treatments were unending, rendering her bitter and anxious. However in the past few years, she started to commit to her local church. She shared with us that she was excited to learn the Bible in both Chinese and English, and she became so busy with social events that we couldn't even keep up with her!

在过去的15年，我们的姑姑患了很多病。她对药物和治疗的追求永无止境，这让她感到痛苦和焦虑。然而，在过去的几年里，她开始致力于教会。她和我们分享说，她很兴奋能用上中文和英文学习圣经中的内容，她忙于教会和社交活动，我们甚至都跟不上她！

As we've connected with Gugu's friends during these two weeks, we've been deeply comforted and encouraged to hear of her strong faith. Despite having so many illnesses, she consistently attended church, bible study and had consistent fellowship with brothers and sisters. On her last day, my father recounts that she began it in God's word and ended it serving and encouraging those around her in practical and thoughtful ways.

In her own words to a dear friend,

*It is after that I read the Scriptures and understood the gospel that my heart and attitude was changed. You must go through the cycles of life, but believe in Jesus and you will be immediately changed.*

在这两周里，我们与姑姑的朋友们建立了联系，听到她坚定的信念，我们深受安慰和鼓舞。尽管她有很多疾病，但她一直参加教堂、查经学习，并与兄弟姐妹保持着始终如一的友谊。在她的最后一天，我爸爸回忆说，她一早是读圣经开始，剩下的时间都在帮助和鼓励身边的友好。

用她自己对一位亲爱的朋友的话来说，

*我都是因为现在差劲以后、福音了解了以后、心态就放得很不一样。所以人生都是必须经过的。信耶稣、心态马上会改变。*

The gospel changed my gugu's life. She showed us that no matter how many hardships you go through in life, you can trust in God's love and rest in his saving grace. We give thanks to God that we were able to gain a much fuller picture of her testimony. As I look up today at her brothers and sisters at Hurstville Presbyterian, I'm reminded that in Christ, we are all united, whether young or old, Australian or Chinese.

福音改变了我姑姑的生命。以她的她榜样，我们看到无论你在生活中经历多少磨难，你都可以相信上帝的爱，并在他的恩典中安息。我们感谢上帝，我们能够更全面地了解她一生的见证。

今天，当我抬头看着她教会的兄弟姐妹时，无论年轻人还是老年人，无论是澳洲人还是中国人，在基督里，我们都是团结的。

And we hold onto the firm hope that we have, that Jesus died for us and rose again, so will our Gugu. I am comforted that we will one day see her again in heaven, to see her perfected body, no longer suffering from her illness, full of joy as we worship our God together.

我们抱着坚定的希望，知道耶稣为我们死而复活，所以我们姑姑会有永生。我感到安慰的是，有一天我们会在天堂再次见到她，看到她完美的身体，不再忍受她的疾病。充满了喜悦，我们会在一起崇拜我们的上帝。

## 2) Tanya's Poem 文章

This is something that I wrote about my Gugu and her humble beginnings with my father. I wrote this on the evening of losing her to remind myself of the hope we have in Jesus.

在我失去姑姑那天晚上，我写了这篇文章，提醒自己我们在耶稣里有的希望。

*A little girl's life began with Loss,*

一个小女孩的生活开始于失落，

*An escape from the Red world*

逃离了红色世界

*Abandonment and Betrayal in her  
course*

抛弃和背叛会在她的生命中

*They come to a new Land, and learn*

他们来到一片新的土地，学习

*Hardships and Hurdles, a dear brother  
clung on*

艰难和障碍，一个亲兄弟紧紧抓住

*A Saviour died to rescue them*

一位救世主为拯救他们而死

*Hand in hand, though he was afraid*

手牵着手，尽管他很害怕

*From the very dark pit,*

从绝望的黑暗深渊，

*He forged ahead in deep waters,*

他在深水中奋力前进，

*That claimed their souls*

禁锢了他们的灵魂

*Blind and all alone*

盲目且孤独

*This Saviour walked a darker road*

这位救世主走了一条更黑暗的路

*But for the joy set before Him*

只是为了在他面前的喜乐

*New beginnings,*

新的开始，

*He bore the cross and Set us free*

他背着十字架带放给我们自由

**However ugly the death,**  
无论死亡多么丑陋,

**However potent the memory**  
无论记忆多么深刻

**The Saviour rose again**  
那个救世主复活了

**New Creation awaits**  
期盼着一个新的创造正在等待

**The heavenly hosts sing with joy**  
天上的天使欢唱

**The little girl has joined them**  
一个小女孩已经在加入了他们中间

**The pitiful girl, has met her Saviour**  
这个可怜的小女孩, 在遇到了她的救世主  
之后

**Made new and set free**  
获得了全新和且自由

**From diseases and sides of thorns**  
远离了疾病和荆棘

**Under Yahweh's throne she resides**  
她如愿在耶和华的宝座下

**Sorrows gone, in Grace she abides**  
悲伤逝去过去了, 她现在活在恩典中

**And what of us? Left behind with a  
sorrowful heart**  
留在世上的我们呢? 空守着一颗忧愁悲  
伤的心

**Let us cast aside, the chill of death**  
让我们一起抛开死亡的寒意

**The sin that entangles**  
纠缠的罪恶

**And fix our eyes on Jesus**  
让把我们的眼仰望耶稣

**Let us fight the good fight, let us finish  
our race**  
让我们好好战斗, 让我们一起完成比赛

**To join the little girl in heavenly embrace**  
祈望那天步入加入天堂, 再次与那个小女  
孩相见团聚

### 3) 怀念Vicky姐妹 (杨光)

我是在2008年认识Vicky姐妹的。和她在一起工作的一位菲律宾姐妹与她分享福音，并把她带到了在北边rosevill的华人教会，我当时也在那里聚会，就在那里我认识了Vicky。后来因为路途遥远等原因，我们一家开始来到hurstville 的长老会聚会。Vicky 知道后也和我一起来到了我们hurstville 教会，从此我们就在hurstville 长老会聚会崇拜，我们一起相互鼓励，奔走天路，在基督里一同长进。Vicky姐妹像大姐姐一样关心爱护我，胜似亲人。

我要与大家分享我们Vicky姊妹的两件事。

第一件事。

曾经有一段时间Vicky 姊妹和耶和華见证的人有联系。他们很热情的上门，一起和她学习圣经。Vicky告诉我说她非常高兴有这么好的机会，又能学英语，又能读圣经。我知道后就很着急和她说我也有同样的经历，也和耶和華见证人有过接触，后来发现这个宗教组织是邪教，有问题的。Vicky姊妹听了我的解释，半信半疑。但感谢主，大约过了不久的时间，Vicky姊妹就和我说总觉得哪里有问题，但她不知道哪里有问题。她说她和耶和華见证人在一起感到没有平安。于是我就对她说，耶和華见证人与我们最大的不同是，他们不相信耶稣是神，不承认我们所敬拜的是三位一体的真神。Vicky姊妹听完后就对我说：我明白了，我们信的神是三位一体的神。耶稣是神。但耶和華见证人不是这样认为的。于是她立刻就断绝了与他们的

来往。她的信心得到坚固，她对主耶稣基督的认识也更加明白。

第二件事。

有一段时间我与Vicky交谈的时候，姐妹就问我她常常不平安。总觉得自己这也没有做好，那也没有做好。常常软弱犯罪，得罪神，她问我怎么办，是不是这样就不得救了？该怎样做才好呢？我和她说我曾经和你一样的，我原来也是这样的，因为自己常常软弱，一做错事就觉得自己不得救了，有时因为自己做的好了，就觉得神喜悦我了，我可以上天堂了。我这样有时做的好有时做的不好，所以心里就没有得救的把握，没有平安。我就和她分享了我的经历，我说我真正的平安喜乐是我明白了唯独因信称义的道理，我们不是因为我们做的好才能得救，我们是因信主耶稣基督为我们所成就的，我们才能得救。

Vicky听了以后满心欢喜，她说这下我明白了，我靠的是神的恩典得救，我是蒙恩的罪人。她说感谢主，虽然我常常做的不好，但主赦免了我的罪，我是因信得救的。

感谢主！神赐给她的圣灵，将神的爱浇灌在她的心里，我们的姐妹Vicky认识了这位创造天地万物的真神，认识了我们的主救主耶稣基督，她相信了因信耶稣，罪得赦免有永生。她有了得救的把握，她有了真正的平安和喜乐。

约翰福音 11:25 耶稣对说：“复活在我，生命也在我；信我的人，虽然死了，也必复活。

11:26 凡活着信我的人必永远不死。你信这话吗？”

这是我们主耶稣基督给我们的应许，所以我知道，我亲爱的Vicky姊妹她已经安息主怀。我也相信，她因着我们主耶稣基督的怜悯恩惠，因着她对主耶稣基督的信心，她已经与主同在乐园里了。将来有一天我们也要在主的脚前再一次相聚。那时候，我们再也没有悲伤痛苦死亡，我们盼望等候着那一天的到来。

感谢赞美主！

## Remembering Vicky (Yanni Yang)

I met Vicky in 2008. A Filipina lady who worked with her shared the gospel with her and took her to the Chinese church in Roseville in the north. I also met there, where I met Vicky. Later, due to the long distance and other reasons, our family began to gather at the Presbyterian Church in Hurstville. After learning about it, Vicky also came to our Hurstville Church with me. From then on, we gathered in the Presbyterian Church of Hurstville to worship, encourage each other, walk the path of God, and grow together in Christ. Vicky cared for me like a big sister, more than her relatives.

I want to share two things with you about our Vicky sister.

The first thing.

There was a time when the Vicky had contact with Jehovah's Witnesses. They warmly came to her door and studied the Bible together with her. Vicky told me that she is very happy to have such a great opportunity to learn English and read the Bible. After I found out, I was very anxious to tell her that I had the same experience and had contact with Jehovah's Witnesses. Later, I found out that this religious organization was a cult and had problems.

Vicky listened to my explanation and was half convinced. But thank you Lord, after a while, Vicky's told me that she always felt there was a problem, but she didn't know where it was. She said she felt no peace with Jehovah's Witnesses. So I said to her, the biggest difference between Jehovah's Witnesses and us is that they do not believe that Jesus is God and do not acknowledge that we worship the true Trinity God. After listening to this, Vicky said to me: I understand that the God we believe in is a trinity God. Jesus is God. But Jehovah's Witnesses do not think so. So she immediately cut off contact with them. Her faith has been strengthened, and she has a clearer understanding of the Lord Jesus Christ.

The second thing.

For a while, when I talked with Vicky, our friends told me that she was always troubled. She always felt like she hadn't done well. Often weak and sinful, offending God, she asked me what to do, is it like this that I cannot be saved? How to do it well?

I told her that I used to be the same as you, and I used to be the same way because I was often weak. Whenever I did something wrong, I felt like I couldn't be saved. Sometimes, because I did well, I felt that God was pleased with me and I could go to heaven. Sometimes I do well and sometimes I don't, so I have no confidence in being saved and no peace in my heart.

I shared my experience with her and said that my true peace and joy lies in my understanding of the truth that only through faith can we be saved. We are not saved because we do well ourselves, but because we believe in what the Lord Jesus Christ has accomplished for us. After hearing this, Vicky was filled with joy. She said, "Now I understand. I am saved by God's grace, and I am a sinner who has received grace.". She said she was grateful to the Lord, although I often did not do well, the Lord forgave my sins, and I was saved through faith.

Thank you, Lord! The Holy Spirit bestowed upon her by God.



## 4) Vicky姐妹安息主怀 (Helena Zhang)

我们亲爱的Vicky姐妹24日晚被主接回家了。我是25号的晚上才得到这个消息的，我不敢相信，也不愿意接受，因为本来是24号周五晚上7:30-9:00是有姐妹团契查经的，但因为我一早心里心情不好，又上了一天班，很累，身体不舒服取消了，而我却又想着下班回来下火车后就约她一起在火车站附近吃饭，和杨光姐妹一起给她接风，因为她刚刚从广州回来，没想到她一直没接我的电话和回信信，而我却是在第二天早上才发现她的一个7:24分发给我的消息，而我当时正在吃饭，没再留意手机。没想到这就错过了和她见面聚会的机会，好惋惜，好难过啊。

Vicky是一位很谦逊的姐妹。我们在一起聚会十多年了。此刻她的音容笑貌就在我的眼前，她对人的爱心关心让我感动，她的能干，做事认真仔细和坚持那么值得我们怀念。特别怀念从疫情爆发之后，她坚持参与我们教会姐妹小组的线上查经祷告，线下各种丰富多彩的外出游玩活动。特别是这两年，我们曾经去一起去看Bondi海滩的雕塑展，城里邮轮看灯光展，去蓝山泡温泉，去堪培拉过夜，去Bowral看花，走过卧龙岗大桥，更多的是南下车游看一路风景.....还有就是一起游泳馆健身游泳泡澡....

她跟我说过好多次，今年Wendy姐妹跟她结伴去大堡礁旅游，带领她祷告读经，她现在很愿意亲近神，也尝到了祷告的力

量和甜头，加上在教会里跟着Ronny弟兄查经，明白了很多基督的真理，身心灵都得到明显的改善，信心非常足。她坦然接受了自己得的罕见的疾病，也非常清楚明白将来各个器官会逐渐退化，日子会非常难过的。可以说，她是在跟主关系最亲近的时候，心情最愉快的时候回家，安息主怀了，主免去了她将来的痛苦。

为此，我要感谢赞美主。

我们都知道那必经之路，都知道天家是我们最终的归属，Vicky姐妹只是比我们早一步回到家而已。Vicky我会永远怀念你，每当天气晴朗，阳光灿烂的时候，我一定会仰望天空，叫一声Vicky，跟我们一起去看吧。

## Vicky rest in peace (Helena Zhang)

Our dear Vicky was received by the Lord on the evening of the 24th. I got the news on the evening of the 25th. I couldn't believe it, and I didn't want to accept it. It was Friday the 24th at 7:30-9:00pm., because there was a sisters fellowship for Bible study. But I was in a bad mood early in the morning, and I had another day of work. I was very tired, and my body was not feeling good. I canceled it. But I wanted to ask her to have dinner near the railway station when I got off the train after work, and meet her with sisters Yanni.

Vicky had just returned from Guangzhou and I didn't expect her to keep answering my phone calls and letters. However, I only found out the next morning that she had sent a message to me at 7:24pm, while I was eating and I didn't pay attention to my phone anymore. I didn't expect to miss the opportunity to meet and gather with her. It's so regrettable and sad.

Vicky is a very humble sister. We have been gathering together for over ten years. At this moment, her voice, face, and smile are right in front of me. Her love and care for people move me deeply. Her ability, diligence, and persistence in doing things are so worthy of our remembrance. I especially miss that after the outbreak of the epidemic, she insisted on participating in our church's sisters online bible study and prayer, and various offline colorful outings.

Especially in the past two years, we have gone together to see sculpture exhibitions at Bondi Beach, light exhibitions on city cruise ships, hot springs in the blue mountains, overnight stays in Canberra, flowers in Bowral, crossed the Wollongong Bridge, and more importantly, we went south for a car trip to see the scenery along the way... and we also went to the swimming pool to exercise, swim, and take a dip together.

She told me many times that Wendy traveled with her to the Great Barrier

Reef this year and led her to pray and read scriptures. Now she is willing to get close to God, and has also tasted the power and benefits of prayer. In addition, she has followed Brother Ronny in the church to read scriptures. She has learned a lot about the truth of Christ, and her body, mind and spirit have been significantly improved. She is very confident. She calmly accepted her rare illness and was very clear that her organs would gradually deteriorate in the future, and life would be very difficult. It can be said that she returned to the Heavenly Home when she had the closest relationship with the Lord and was in the happiest mood. She rested in the Lord's embrace, and the Lord spared her future pain.

For this, I would like to thank and praise the Lord.

We all know the way we have to go. We all know that the Heavenly Family is our ultimate home. Vicky just returned to the Heavenly Family one step earlier than us. Vicky, I will always miss you. Whenever the weather is clear and sunny, I will look up at the sky and call out Vicky. Let's go on an outing together.